

**MARKSCHEME
BARÈME DE NOTATION
ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

May / mai / mayo 2005

SPANISH / ESPAGNOL / ESPAÑOL B

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Answers which are partially correct should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their Team Leader before completing the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de terminer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

En preguntas de valor superior a un punto puede haber instrucciones específicas que le permitan otorgar parte de la puntuación si la respuesta es imperfecta o incompleta.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de terminar la corrección (para más información, refiéransse a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

SECCIÓN A

Es importante recordar que:

- Cuando las preguntas requieren justificación, solamente se otorgará el punto correspondiente si tanto la respuesta como la justificación propuestas son adecuadas; se recomienda poner directamente cero en las preguntas que hayan contestado mal en las casillas y luego pasar a ver las justificaciones.
- No se descuentan puntos por errores gramaticales o de ortografía.
- La información que aparece entre paréntesis en el baremo es optativa y la respuesta se considera correcta aunque dicha información no aparezca.

TEXTO A — EN EL FIN DEL MUNDO Y HASTA EL FONDO DEL MAR

1. B
2. C
3. (la dirección del) viento
No se acepta “(formación de) plancton” ni “aguas libres y transparentes”
4. navegan (navegar) / visitan (los lugares más importantes como la lobería o el faro Les Ecleurs / visitan la lobería / visitan el faro Les Ecleurs / excursiones (más convencionales)
(dos de ellas en cualquier combinación) **[2 puntos]**
5. No – (Sólo los buzos) valientes y experimentados (podrán realizar uno de los buceos más interesantes en el canal)
(Con que aparezca uno de los adjetivos, la respuesta será considerada correcta.)
6. (porque) la embarcación fue cortada y dinamitada / (al ser cortada y dinamitada) quedó con la cubierta invertida / techo al revés
7. (porque / como) la estructura no está muy firme
8. (descubierto) hace pocos años
No se acepta “pocos años”
9. (con lo que)(hay que) tener en cuenta (que)
No se acepta “vale la pena”
10. durante el recorrido exterior
11. vale la pena (conocerlo)
12. B

TEXTO A: [13 puntos]

TEXTO B — EL PERIÓDICO EN LA ESCUELA: UN TRABAJO DE LECTURA Y ESCRITURA EN COLABORACIÓN

13. B

14. B

15. texto / artículo

16. autor / corrector

17. opiniones

No se acepta “prácticas”

18. A, B, E, H (*en cualquier orden*)

[4 puntos]

19. E

20. D

21. A

22. C

23. Guadalupe – (los niños que cumplían la función de editores) adquirieron mucha práctica / les entregaban trabajos demasiado extensos

24. Javier – (esto) les llevó a darse cuenta de los distintos tipos de textos (que hay en el periódico)
No se acepta “distintos tipos de textos”

25. Guadalupe – (lograron) conservar toda la información esencial

26. Javier – (Cuando concluyeron el primer número del periódico, los estudiantes) rotaron (en sus funciones para elaborar el segundo número)

TEXTO B: [17 puntos]

SECCIÓN A: [30 puntos]

SECCIÓN B

TEXTO C — EL FRACASO ESCOLAR

La sección B deberá evaluarse siguiendo el **criterio para la Respuesta Escrita** de Nivel Medio (páginas 54-55 de la guía de Lengua B, disponible en Examnet/Biblioteca Virtual/Guías de las Asignaturas/Grupo 2/Lengua B), y los pasos anunciados en Examnet/Capacitación del examinador/Más materiales de capacitación/Grupo 2/Lengua B/Instrucciones y documentos necesarios. Las notas que siguen ayudarán a asignar el nivel de logro apropiado.

APLICACIÓN DEL CRITERIO DE EVALUACIÓN

- **Primer punto o viñeta del cada banda de criterio (“datos seleccionados”)**

Marcar y cuantificar en la respuesta del alumno los datos pertinentes a la tarea. [Ver en Capacitación del examinador: Primer paso de las Recomendaciones prácticas para la corrección.]

Para determinar en qué medida el alumno comprende el texto original, el examinador deberá identificar los siguientes datos, numerados aquí para facilitar la corrección, pero que pueden aparecer en cualquier orden en la respuesta:

1. Más interés por aprender / voluntad / ganas de trabajar / esfuerzo por parte del alumno
2. Ver menos televisión
3. Mayor interés por la lectura
4. Participación de sus padres en actividades escolares / en el proceso educativo
5. Uso de los recursos escolares por el alumno / técnicas de estudio
6. Profesor/es de apoyo en el colegio / ayuda del profesor
7. Profesores motivados y con altas expectativas / buena relación entre alumnos y profesores

Identificar otros datos procedentes del texto original. [Ver en Capacitación del examinador: Segundo paso.]

Los datos podrán aparecer formulados de otra manera, según la creatividad del alumno, y no se penalizará la inclusión de otros detalles no mencionados arriba, siempre que contribuyan a que la respuesta sea más convincente, pero tampoco se contabilizarán como datos pertinentes.

Se deberían incluir al menos 3 de estos datos para obtener un nivel 5 en cuanto a la comprensión del texto.
Se deberían incluir al menos 5 de estos datos para obtener un nivel 9 en cuanto a la comprensión del texto.
Atención: después de haber determinado un nivel de logro en base al número de datos seleccionados, es necesario considerar los otros dos puntos del criterio de evaluación.

- **Segundo punto o viñeta de cada banda del criterio (“utilización de la información”/“copia indebida”)**

Valorar en qué medida la información se utiliza apropiadamente. [Ver en Capacitación del examinador: Tercer paso]

Se espera que el alumno relate su experiencia personal y describa el proceso de cambio en su rendimiento académico.

- **Tercer punto o viñeta de cada banda del criterio (“registro y estilo”)**

Valorar si el registro y estilo son adecuados para la tarea propuesta, y si los errores lingüísticos dificultan la comprensión. [Ver en Capacitación del examinador: Cuarto paso.]

Se espera un tono personal ya que se trata de una experiencia de vida presentada en el ámbito escolar, con registro formal o semi-informal.

SECCIÓN B: [10 puntos]

TOTAL: [40 puntos]